

APR 19 1996

1st Session, 53rd Legislature
New Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

1^{re} session, 53^e législature
Nouveau-Brunswick
45 Elizabeth II, 1996

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL
76

**AN ACT TO REPEAL THE
REGIONAL SAVINGS AND LOANS
SOCIETIES ACT**

Read first time: April 9, 1996

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. PAUL DUFFIE, Q.C.

PROJET DE LOI
76

**LOI ABROGEANT LA
LOI SUR LES CAISSES D'ENTRAIDE
ÉCONOMIQUE**

Première lecture: le 9 avril 1996

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

L'HON. PAUL DUFFIE, c.r.

BILL 76

PROJET DE LOI 76

**An Act to Repeal the
Regional Savings and Loans Societies Act**

**Loi abrogeant la
Loi sur les caisses d'entraide économique**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *The Regional Savings and Loans Societies Act, chapter R-5.1 of the Acts of New Brunswick, 1978, is repealed.*

1 *La Loi sur les caisses d'entraide économique, chapitre R-5.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est abrogée.*

2 *Subsection 2(2) of the Business Corporations Act, chapter B-9.1 of the Acts of New Brunswick, 1981, is repealed and the following is substituted:*

2 *Le paragraphe 2(2) de la Loi sur les corporations commerciales, chapitre B-9.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1981, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

2(2) This Act, except where it is otherwise expressly provided, does not apply to a body corporate incorporated under the *Agricultural Associations Act* or the *Co-operative Associations Act* or to a body corporate incorporated or continued under the *Credit Unions Act*.

2(2) Sauf disposition contraire expresse, la présente loi ne s'applique pas à un corps constitué dont la constitution en corporation relève de la *Loi sur les associations agricoles* ou la *Loi sur les associations coopératives* ou à un corps constitué dont la constitution en corporation ou la prorogation s'effectue en vertu de la *Loi sur les caisses populaires*.

3 *Subsection 126(1) of the Companies Act, chapter C-13 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out “, the Credit Unions Act or the Regional Savings and Loans Societies Act” and substituting “or the Credit Unions Act”.*

3 *Le paragraphe 126(1) de la Loi sur les compagnies, chapitre C-13 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Loi sur les caisses populaires ou la Loi sur les caisses d'entraide économique» et leur remplacement par les mots «ou la Loi sur les caisses populaires».*

4 Paragraph 6(a) of the *Loan and Trust Companies Act*, chapter L-11.2 of the *Acts of New Brunswick, 1987*, is repealed and the following is substituted:

(a) incorporated under the *Agricultural Associations Act* or the *Co-operative Associations Act* or to a body corporate incorporated or continued under the *Credit Unions Act*, or

5 *New Brunswick Regulation 78-121 under the Regional Savings and Loans Societies Act* is repealed.

4 L'alinéa 6a) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2 des *Lois du Nouveau-Brunswick de 1987*, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

a) dont la constitution en corporation relève de la *Loi sur les associations agricoles* ou la *Loi sur les associations coopératives* ou dont la constitution en corporation ou la prorogation s'effectue en vertu de la *Loi sur les caisses populaires*, ou

5 Le *Règlement du Nouveau-Brunswick 78-121* établi en vertu de la *Loi sur les caisses d'entraide économique* est abrogé.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

Section 1

The *Regional Savings and Loans Societies Act* is repealed.

Article 1

Abrogation de la *Loi sur les caisses d'entraide économique*.

Section 2

A consequential amendment is made to the *Business Corporations Act*.

Article 2

Modification corrélative faite à la *Loi sur les corporations commerciales*.

Section 3

A consequential amendment is made to the *Companies Act*.

Article 3

Modification corrélative faite à la *Loi sur les compagnies*.

Section 4

A consequential amendment is made to the *Loan and Trust Companies Act*.

Article 4

Modification corrélative faite à la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*.

Section 5

New Brunswick Regulation 78-121 under the *Regional Savings and Loans Societies Act* is repealed.

Article 5

Abrogation du Règlement du Nouveau-Brunswick 78-121 établi en vertu de la *Loi sur les caisses d'entraide économique*.